

Consultation on Human Rights for Foreign Residents



1. Date : Thursday, Dec. 22, 2022 1:00 pm ~ 4:00 pm

(45 minutes per person)

***Advance Reservation is necessary. (as listed below at 8)**

2. Location: Chiba International Center

Address: Maribu - East 14F, World Business Garden, 2-6 Nakase,
Mihama - Ku, Chiba City, Chiba Prefecture

(5 min. walk from JR Kaihinmakuhari station)

QR code shows the map



3. This event is intended for Foreign Residents

*Those who don't have visas are also welcomed, so please feel safe to come and consult with us.

4. Consultation Fee: Free

5. Consultation Matters: All issues related to human rights of foreign residents.

For example, status of residence (over stay, etc.), family issues (marriage, divorce, domestic violence, child education, etc.), labor issues, traffic accidents and, etc.

6. Interpretations (planned): English, Chinese, Tagalog, Spanish, Thai are for face to face consultation with an interpreter. For other languages such as Koreans, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Hindi and Russians, remote on line interpretations are available.

7. Our Request:

1) Please bring your passport, pay slip, memorandum, etc., related to issues.

2) Those who need interpretation except for the languages mentioned above (No.6), please come with an interpreter. In case you cannot find an interpreter, please consult with us at the time of reservation.

8. Reservation and Other Inquiry: Chiba International Center:

Tel: 0 4 3 - 2 9 7 - 0 2 4 5

Jointly sponsored by Chiba Lawyers Association and Chiba International Center, Convention Bureau of Chiba Public Interest Incorporated Association.

外国人人权咨询商量会



1. 日期 2022年12月22日(星期四) 下午1時~4時(一个人45分钟)

※ 须预约(预约方法如下记8)。

2. 场所 千叶县国际交流中心

千叶县千叶市美滨区中瀬2-6世界商业花园



MARIBUI-SUTO 14楼 (JR 海浜幕张车站徒步5分)

可从二维码连接地图

3. 对象 外国人

※ 无签证人士也可咨询商量。请放心来场咨询。

4. 费用 免费

5. 咨询内容 有关外国人人权的所有事项

例:在留资格(逾期在留等),夫妇(结婚,离婚,DV,家庭暴力,小孩的入园,入学问题等),
劳动关系,其他等。

6. 预备言语(预定) 英语, 中国语, 他加禄语, 西班牙语, 泰语各有一名翻译人员
在场待机。

关于其他的语言或许会使用平板进行视频翻译。

7. 恳请 (1) 请携带护照,工资明细表等有关资料及事实经过等备忘录来场。

(2) 若须使用预备言语(参照6.)以外的语言的人士,请与会说日语的人士一起来场。
若无会日语的人士可一起来场的话,来电预约时请事先咨询商量。

8. 预约及咨询处

千叶县国际交流中心

TEL 043-297-0245

主办单位

千叶县律师公会, 公益财团法人千叶事务局千叶县国际交流中心

Konsultasyon para sa mga dayuhan



1. Kailan: Disyembre 22, 2022 (Biyernes) 1:00 ~ 4:00 (45 minutos sa isang tao)
※Paki-tawagan ang numerong nakasulat sa ibaba (No. 8) para sa pagpapalista.

2. Lugar: Chiba-Ken Kokusai Kouryu Center
Chiba-Ken, Chiba-Shi Mihama-ku Nakase 2-6 World Business Garden
Malibu East 14th Floor (5 min. lakad mula sa JR Kaihin Makuhari Stn.)
Makikita ang mapa sa QR Code



3. Ang event na ito ay para sa mga dayuhan

※Maaari pong magpa-konsulta maski walang visa, kaya huwag mag-alala at ipanatag ang inyong kalooban.

4. Bayad: Libre

5. Maaaring i-konsulta: Mga bagay na may kinalaman sa karapatang-pantao

Halimbawa: problema sa visa (overstay), problema ng mag-asawa (pagpapakasal, diborsyo, DV), pagpasok ng anak sa kinder, nursery o iskuwelahan, problema sa trabaho, aksidente at iba pa.

6. May mga tagasalin sa wikang: Ingles, Intsek, Tagalog, Español, & Taylandiya na haharap sa mga darating na kokonsulta, ngunit para sa mga wikang Koreano, Vietnam, Nepal, Indonesia, Hindi & Ruso ay gagamit ng tagapagsalin sa online.

Paki-usap: (1) Paki-dala ang inyong pasaporte, mga pay slip sa trabaho at mga memo o talaan.

(2) Kapag ang inyong gamit na wika ay wala sa listahan sa bilang (6) maaari kayong magsama ng inyong kaibigan na makakapagsalita ng wikang Hapon. Sa oras ng pagpalista paki-sabi kung walang makakasamang marunong magsalita ng wikang ito.

8. Para sa iba pang katanungan at pagpapareserba tumawag sa:

Chiba Kokusai Kouryu Center

Tel. 043-297-0245

Ito ay inorganisa ng Chiba-Ken Bar Association, Chiba Convention Bureau & Chiba-Ken International Exchange Center

CONSULTA LEGAL DE DERECHOS HUMANOS PARA EXTRANJEROS



1. **Fecha:** viernes 22 de diciembre, 2022 **Hora:** 13:00~16:00
(45 minutos por persona)

*Es necesario una cita previa. (Numero del teléfono mencionado abajo en No.8)

2. **Lugar:** Centro de intercambio internacional de Chiba
(Chiba Kokusai Kouryuu Center)
World Business Garden, 2 - 6 Nakase, Mihama-ku, Chiba-shi, Chiba
Marive East, planta 14 (A 5 minutos de la estación de JR Kaihin Makuhari)



3. **Solicitantes:** Residentes extranjeros
*Personas sin permiso de residencia también pueden consultar.
Aproveche esta ocasión con tranquilidad.

4. **Costo:** Gratuito

5. **Contenidos de consultas:** Se trata de cualquier problema relacionado con derechos humanos de extranjeros. Ejemplos: **Visado** (estadía ilegal, etc.) **Matrimonio** (casamiento, divorcio, violencia doméstica, ingreso a la guardería, ingreso al colegio de niños), **Problemas del trabajo**, **Problemas causados por accidentes de tráfico** etc.

6. **Intérpretes previstos:**

Interpretación presencial: Inglés, Chino, Tagalo, Español, Portugués, Tailandés.
También se pueden interpretar otros idiomas a través de la tableta.

Interpretación remota usando tableta: Coreano, Vietnamita, Nepali, Indonesio, Hindi, Ruso.

7. **Notas:**

(1) Traiga los siguientes documentos; pasaporte, nóminas, documentos o notas necesarias relacionadas con su tema de consulta.

(2) Aquellos que usen un idioma diferente al del intérprete preparado (ver No. 6) deben estar acompañados por alguien que sepa hablar japonés.

Si no puede traer a alguien que hable japonés, infórmenos cuando haga su cita.

8. **Inscripción e Informes:** Centro de intercambio internacional de Chiba
[TEL:043-297-0245](tel:043-297-0245)

Organizador: Asociación de Abogados de la prefectura de Chiba, Fundación incorporada de interés público, Chiba Convention Bureau and International Center

บริการให้คำปรึกษาทางกฎหมายสำหรับชาวต่างชาติ



1. วันและเวลา วันพฤหัสบดีที่ 22 ธันวาคม ค.ศ. 2022 13.00–16.00 น. (45 นาทีต่อคน)

※ ต้องจองล่วงหน้า(ที่ติดต่อ ข้อ 8)

2. สถานที่ ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติจังหวัดชิบะ

Makuhari Techno Garden 1-3 Nakase, Mihama-ku, Chiba-city, Chiba-prefecture



D Bldg., 14th Floor (5 นาทีจาก JR Kaihin-Makuhari Sta.)

สแกน QR Code แทนที่ออกมา

ท่านสามารถปรึกษาทาง Zoom ได้ หากท่านสนใจกรุณาแจ้งให้เราทราบ

3. คนที่มาปรึกษาได้ ชาวต่างชาติ

※ ผู้ใดที่ไม่มีวีซ่าถูกต้อง ก็มาปรึกษาได้ ไม่ต้องเป็นห่วงเรื่องวีซ่า

4. ค่าใช้จ่าย ฟรี

5. เรื่องที่ปรึกษาได้ เรื่องต่างๆเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนของชาวต่างชาติ

เช่น สถานะการพำนัก(เรื่องวีซ่ารวมเรื่องกรณีวีซ่า), เรื่องสามัคคีธรรม(การทะเบียนสมรส, การหย่า, ติว, ปัญหาการศึกษาของลูก เป็นต้น), ปัญหาการงาน, อุบัติเหตุบนถนน และอื่นๆ

6. ภาษารับมือได้ ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาฟิลิปปินส์, ภาษาสเปน, ภาษาไทย

(กำหนดการ) สำหรับภาษาอื่นเราจะสามารถใช้ระบบล่ามออนไลน์ได้

7. หมายเหตุ (1) กรุณานำเอกสารที่เกี่ยวข้อง เช่น พาสปอร์ต, สลิปเงินเดือน เป็นต้น และ

ถ้ามีสมุดจดที่จดประวัติเรื่องปัญหาที่อยากจะปรึกษาช่วยนำมาด้วย

(2) ผู้ที่อยากจะพูดภาษาที่ไม่มีล่าม (ช่วยดูข้อ 6) กรุณาพาคคนที่พูดภาษาญี่ปุ่นได้มาด้วย

ถ้าไม่สามารถพาคคนที่พูดภาษาญี่ปุ่นมาได้ ช่วยบอกให้ทางเจ้าหน้าที่ทราบล่วงหน้า

8. ที่จองและติดต่อสอบถาม

ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติจังหวัดชิบะ (Chiba-ken Kokusai Koryu Center)

รับจองทางโทรศัพท์ TEL 043-297-0245

เจ้าภาพ

สมาคมทนายความประจำจังหวัดชิบะ,

Chiba Convention Bureau and International Center, ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติจังหวัดชิบะ

外国人のための法律相談会



1. 日 時 2022年12月22日(金) 午後1時～4時(1人45分)

※ 要予約(申込先は下記8)。

2. 場 所 千葉県国際交流センター

千葉県千葉市美浜区中瀬1-3幕張テクノガーデン



D棟14階(JR海浜幕張駅徒歩5分)

QRコードから地図へアクセスできます

ズーム相談も可能ですので、希望する方はお申し出ください。

3. 対 象 外 国 人

※ ビザのない方も相談できます。安心してお越しください。

4. 費 用 無 料

5. 相談内容 外国人の人権に関する事項全般

例：在留資格(オーバーステイなど)、夫婦(結婚、離婚、DV、子どもの入園・入学の問題など)、労働関係、交通事故、その他

6. 準備通訳(予定) 英語、中国語、タガログ語、スペイン語、タイ語について各1名の相談通訳の経験者が担当します。

その他の言語もタブレットを通じた通訳ができる場合もあります。

7. お 願 い (1) パスポート、給料明細書などの関係書類及び事実経過などを記載したメモをご持参ください。

(2) 準備通訳(6.参照)以外の言語を使用される方は、日本語を話せる人を同伴してください。

日本語を話せる人を同伴できない場合、ご予約の際ご相談ください。

8. ご予約, その他お問い合わせ先

千葉県国際交流センター

TEL 043-297-0245 E-mail: ied@ccb.or.jp

メールの場合にはタイトルに「12月22日相談会申込」とご入力ください。

主催

千葉県弁護士会, 公益財団法人ちばコンベンションビューロー千葉県国際交流センター